

Cantique aux Saints Maximos et Dometios

مدیح للقدیسین مکسیموس و دومادیوس

1. Au nom du Dieu vivant
Seigneur **ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ**
J'honore par ce chant
Maximos et Dometios

2. Ô Vierge au nom béni
Marie **†ΠΑΡΘΕΝΟΣ**
Inspire le récit
†ΥΠΕΡΙ ΝΗΙΔΙΚΕΟΣ

3. Par toi Vierge Marie
Je loue ton Fils **ΙΗΣΟΥΣ**
Et les frères bénis
Maximos et Dometios

4. Ils quittent leur empire
Le roi Leontios
Et au désert, aspirent
Maximos et Dometios

5. Couronnes, ils ont ôté
Honneurs, ils ont laissé
Pour Dieu qu'ils ont aimé
Maximos et Dometios

6. Honneurs éblouissants
Sur vos deux têtes, on pose
Couronnes au firmament
Maximos et Dometios

7. Désert, ils ont aimé
Ses bêtes et lions féroces
Ils ont apprivoisé
Maximos et Dometios

8. Renoncent à leurs richesses
Et à Satan s'opposent
Ils trouvent l'allégresse
Maximos et Dometios

9. Allez au mont Scété
Leur dit Abba Agaprios
Avant de s'en aller
Scété de Macarios

10. David avec sa lyre
Explique dans **ΨΑΛΛΟΥΣ**
Les princes se rendirent
Chez Abba Macarios

11. Vision de ces deux frères
Comme **ΝΙΑΥΤΕΛΟΣ**
Dans l'immense désert
Maximos et Dometios

12. Les rites monastiques
Ils suivent et ils rehaussent
Leurs chants, l'écho réplique
Maximos et Dometios

13. Errant dans la vallée
Portés par **ΑΥΤΕΛΟΣ**
Ils trouvent le Mont Scété
Maximos et Dometios

14. Tous maux, ils guérissaient
Au nom de Dieu **ΙΗΣΟΥΣ**
De Syrie à Scété
Maximos et Dometios

15. Leurs hymnes au loin vibraient
Dans ce désert grandiose
Soldats de Christ, chantaient
Maximos et Dometios

16. L'éclat de ces couronnes
Qui sur vos fronts reposent
Dans le désert rayonnent
Maximos et Dometios

17. Soyez heureux ô Pères
Enfants de Macarios
De Scété, la lumière
Les lampes du Paramos

18. Heureux, juste et aimé
Heureux ô saint Macaire
Fierté du mont Scété
Avec les chefs des pères

19. Jeunesse, j'ai passé
Soucieux et sans répit
Mais Dieu m'a épargné
Par tes prières, Marie

20. Puissant et élevé
Est Ton pouvoir ô Dieu
Marie va protéger
Les siens, du haut des cieux

21. Ils ont lutté sans fin
Et à Satan, s'opposent
Au nom du Dieu très Saint
Maximos et Dometios

22. Fierté des moines saints
Enfants du roi chrétien
Ποτρο Λεοντιος
Maximos et Dometios

23. Vous honorez l'habit
Disait Saint Macarios
Vos noms seront inscrits
Maximos et Dometios

24. Leurs noms étaient inscrits
Avec les pères bénis
La grâce, ils ont acquis
Maximos et Dometios

25. L'habit brillant et clair
Couronne de lumière
Au paradis, entrèrent
Maximos et Dometios

26. Du Christ, ils sont élus
Au paradis se posent
Louaient le Christ Jésus
Avec **ΝΙ ΑΥΤΕΛΟC**

27. Des grâces, ils ont reçu
Du Seigneur Christ Jésus
En paix, ils ont vécu
Maximos et Dometios

28. Cadeaux riches et précieux
Chez Christ Jésus mon Dieu
Dons de fierté nombreux
Maximos et Dometios

29. Le Patriarche aussi
Auprès d'**ΙΗΣΟΥC ΧΡΙCΤΟC**
Et notre évêque béni
Abba *Evêque* **ΠΙΕΠΙCΚΟΠΟC**

30. Souviens-Toi des degrés
Rangs de **ΝΙΜΟΝΑΧΟC**
De la Communauté
ΠΙΟΤΑΙ ΠΙΟΤΑΙ ΝΝΙΧΡΗCΤΙΑΝΟC

31. Salut aux trois Macaires
Les serviteurs d' **ΙΗΣΟΥΣ**
Habitants de Scété
Scété de Macarios

32. Salut Abba Youannes
ΠΙΗΣΟΥΜΕΝΟΣ
Salut Abba Pichoï
ΠΙΡΩΩΙ ΝΤΕΛΙΟΣ

33. Salut Abba Daniel
Et Abba Isidoros
Honneur au saint élu
A Abba Arsenios

34. Salut à Abba Paul
Et Abba **ΔΑΝΤΟΝΙΟΣ**
Et Père des Cénobites
ΔΑΒΒΑ ΠΑΧΟΥΙΟΣ

35. Salut Abba Abraam
Abba **ΣΕΟΡΣΙΟΣ**
De tant de grâces reçues
De la bouche d' **ΙΗΣΟΥΣ**

36. De la croix, les bénit
Marqués de **ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ**
Soldats de Jésus-Christ
Scété de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

37. Salut Abba Moïse
Et Abba Zacharias
Abba Youannes Kama
ΠΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ

38. Vallée de Dieu bénie
Le Paradis, expose
Les princes t'ont choisie
Maximos et Dometios

39. Mont élevé béni
Où moines et pères reposent
Semblable au paradis
Scété de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

40. C'est toi qui va laver
De l'âme, l'impureté
Ton nom est respecté
Scété de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

41. Tu es un sanctuaire
Les grâces, tu proposes
Là où montent les prières
Scété de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

42. Repaire de bandits
Mais grâce à **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**
Ressemble au Paradis
Scété de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

43. Famille spirituelle
A toute âme propose
Joie et Vie éternelle
Dépasse toute chose

44. Des moines, la fierté
Au Christ, si dévoués
Vos corps illuminés
Patrie, famille, quittez

45. Spirituel étiez
Evêques et papes aimés
Couronnes, vous portez
Enfants de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

46. Couronnes de lumière
Qui, sur vos têtes, se posent
Couronnes pures et claires
Pour fils de **ΥΑΚΑΡΙΟΣ**

47. Heureux Abba Macaire
Heureux ô **Ὁκακαριος**
De Scété, la lumière
Lampes du Paramos

48. Vallée où le pécheur
Errant cherche et se pose
Guérit l'âme et la peur
Scété de **Ὁκακαριος**

49. Ô justes, bienheureux
Groupes de **ΝΙΜΟΝΑΧΟΣ**
Connus sur terre et cieux
Chefs de **ΝΙΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ**

50. Salut à toi Marie
Ô Vierge au nom grandiose
Ô clé du Paradis
Mon âme, tu reposes